



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Caughnawaga Indian Reserve Act

Loi concernant la réserve de Caughnawaga

S.C. 1934, c. 29

S.C. 1934, ch. 29

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the Caughnawaga Indian Reserve and to amend the Indian Act		Loi concernant la réserve de Caughnawaga et modifiant la Loi des Indiens	
1 Acts and proceedings validated	2	1 Validation d'actes et procédures	2



S.C. 1934, c. 29

S.C. 1934, ch. 29

An Act respecting the Caughnawaga Indian Reserve and to amend the Indian Act

Loi concernant la réserve de Caughnawaga et modifiant la Loi des Indiens

[Assented to 28th June 1934]

[Sanctionnée le 28 juin 1934]

Preamble R.S.,
1886, c. 44;
R.S., 1927, c. 98
R.S., 1886, c. 43

Préambule S.R.,
1886, ch. 44;
S.R., 1927, ch.
98 S.R., 1886,
ch. 43

WHEREAS by Order in Council of the fifth March, 1889 (P.C. 466), the provisions of *The Indian Advancement Act*, being chapter forty-four of the Revised Statutes of Canada, 1886, were applied to the Iroquois Indians of Caughnawaga in the province of Quebec, and, for the purpose of giving effect to the application of the said Act, the reserve at Caughnawaga was designated the Caughnawaga Indian Reserve, and was divided into six sections, as therein set out; and whereas by Order in Council of the 12th July, 1906 (P.C. 1419), in the purported exercise of the powers conferred by section four of *The Indian Advancement Act*, as enacted by section one of chapter thirty of the statutes of 1890, it was provided that the division of the Caughnawaga Indian Reserve into sections be done away with, and that the said reserve be comprised in one section; and whereas it appears that there was no provision of *The Indian Act* or of any other statute authorizing the making of the last mentioned Order in Council, and that the same was and is, therefore, void and of no effect; and whereas it is expedient that anything duly done or suffered pursuant to the provisions of the said last mentioned Order in Council be validated, and that provision be made for again dividing the reserve into six sections: Therefore His Majesty, by and with the advice and consent of

CONSIDÉRANT que, par arrêté en conseil du cinquième jour de mars 1889 (C.P. 466), les dispositions de l'*Acte de l'avancement des Sauvages*, chapitre quarante-quatre des Statuts révisés du Canada, 1886, ont été appliquées aux Indiens iroquois de Caughnawaga, province de Québec, et que, pour donner effet à l'application dudit Acte, la réserve de Caughnawaga a reçu la désignation de Réserve indienne de Caughnawaga et été divisée en six arrondissements y indiqués; considérant que, par arrêté en conseil du douzième jour de juillet 1906 (C.P. 1419), dans l'exercice voulu des pouvoirs conférés par l'article quatre de l'*Acte de l'avancement des Sauvages*, tel qu'édicte par l'article premier du chapitre trente du Statut de 1890, il a été prescrit d'abolir la division de la Réserve indienne de Caughnawaga en arrondissements et de renfermer ladite réserve en un seul arrondissement; considérant qu'il ne semble avoir existé aucune disposition de l'*Acte des Sauvages* ou de quelque autre statut autorisant l'établissement de l'arrêté en conseil en dernier lieu mentionné et que celui-ci est, en conséquence, nul et sans effet; et considérant qu'il est opportun que soit validée toute chose régulièrement accomplie ou subie conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil en dernier lieu mentionné et qu'il soit de nouveau pourvu à la division de la réserve en six arrondissements: À ces causes, Sa Majesté, sur

Caughnawaga Indian Reserve — June 10, 2013

the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Acts and
proceedings
validated

1. All acts committed, proceedings taken or things done or suffered under or pursuant to the provisions of the said Order in Council of the 12th July, 1906 (P.C. 1419), are hereby declared to have been valid and effective to all intents and purposes as if the said Order in Council had been lawfully made.

2. [Amendment to another Act]

l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

1. Tous actes commis, toutes procédures prises ou choses accomplies ou subies sous le régime ou en conformité des dispositions dudit arrêté en conseil du douzième jour de juillet 1906 (C.P. 1419) sont, par les présentes, déclarés avoir été valides et exécutoires, à tous égards, comme si cet arrêté en conseil eût été légalement édicté.

2. [Modification à une autre loi]

Validation
d'actes et
procédures